

# KONINKLIJKE BELGISCHE HANDBALBOND

# UNION ROYALE BELGE DE HANDBALL

## 4. TERREINEN

## 4. TERRAINS

### 41. PLAN EN INRICHTING

Zie spelreglement.

### 41. PLAN ET AMENAGEMENT

Voir règles de jeu.

### 42. HOMOLOGATION

**421.** Voor iedere wedstrijd vergewissen de scheidsrechters zich van de staat van het terrein. Wanneer zij een onregelmatigheid of een gebrek vaststellen, brengen zij dit ter kennis van de terreinafgevaardigde. Deze zal proberen de onregelmatigheid te verhelpen.

Kan dit echter niet tijdig voor de aanvang van de wedstrijd gebeuren, vermelden de scheidsrechters de onregelmatigheid op het wedstrijdformulier en melden het aan het Secretariaat Generaal.

**422.** Wanneer een club van terrein verandert, zal het nieuwe terrein op aanvraag van de club gehomologeerd moeten worden door de Homologatie Commissie.

**423** De homologatie van een nieuw terrein dient te worden gepubliceerd in het Officieel Orgaan van iedere Liga.

#### **424 Voorwaarden voor de homologatie van de terreinen**

##### **1. ZAALHOOGTE**

A = minstens 7 m  
B = tussen 6,50 m en 7 m  
C = tussen 6 m en 6,50 m  
D = minder dan 6m

##### **2. TERREINAFMETINGEN**

A = 20 x 40 m  
B = lengte: 39 x 41 m – breedte: 19 x 21 m  
C = lengte: 38 x 42 m – breedte: 18 x 22 m

##### **3. VRIJE ZONES**

A = minimum 2 m achter de doellijnen en minimum 1 m in de breedte  
B = minimum 1m achter de doellijnen met een bescherming tegen de muren en minimum 1 m in de breedte

**421.** Avant tout match, les arbitres sont tenus de vérifier l'état du terrain. Lorsqu'ils constatent une irrégularité ou une déféctuosité, ils en informent le délégué au terrain. Ce dernier tentera de remédier à l'irrégularité.

Au cas où ceci ne peut se faire avant le début du match, les arbitres mentionneront l'irrégularité sur labfeuille de match et avertiront le S.G.

**422.** Lorsqu'un club change de terrain, le nouveau terrain devra être homologué à la demande du club, par la Commission d'Homologation.

**423.** L'homologation d'un nouveau terrain doit être publiée au Journal Officiel de chaque Ligue.

#### **424. Conditions d'homologation des terrains**

##### **1. HAUTEUR DE LA SALLE :**

A = au moins 7 mètres  
B = entre 6,50 mètres et 7 mètres  
C = entre 6 mètres et 6,50 mètres  
D = moins de 6 mètres

##### **2. DIMENSIONS DU TERRAIN :**

A = 20 x 40 mètres  
B = longueur : 39 x 41 m - largeur : 19 x 21 m  
C = longueur : 38 x 42 m - largeur : 18 x 22 m

##### **3. ZONES NEUTRES :**

A = minimum 2m derrière les lignes de but et minimum 1m sur la largeur  
B = minimum 1m derrière les lignes de but avec protections surbles murs et minimum 1m sur la largeur

C = minder dan 2 m achter de doellijnen zonder bescherming tegen de muren of minder dan 1m in de breedte.

#### **4. VERLICHTING**

A = meer dan 1000 lux  
 B = tussen 500 en 1000 lux  
 C = tussen 300 en 500 lux  
 D = tussen 200 en 300 lux

#### **5. VLOER**

A = kunstvloer, parket  
 B = gladde harde vloer  
 C = ruwe vloer, asfalt, beton

#### **6. BELIJNING**

A = enkel de lijnen van een handbalveld, het veld binnen de lijnen in een andere kleur dan het veld buiten de lijnen  
 B = enkel de lijnen van een handbalveld  
 C = de lijnen van het handbalveld worden niet gekruist door andere lijnen en contrasteren sterk tegen de andere lijnen  
 D = lijnen van verschillende kleuren kruisen elkaar

#### **7. KLEEDKAMERS SPELERS**

A = minimum 6 kleedkamers met douche en toilet  
 B = minimum 4 kleedkamers met douches  
 C = minimum 2 kleedkamers met douches  
 D = minimum 1 kleedkamer met wastafel

#### **8. SCHEIDSRECHTERS KLEEDKAMERS**

A = minstens 2 kleedkamers met douche en toilet  
 B = 2 kleedkamers met douche  
 C = 1 kleedkamer met douche  
 D = 1 kleedkamer met wastafel

#### **9. TRIBUNES**

A = meer dan 3000 plaatsen  
 B = tussen 1000 en 3000 plaatsen  
 C = tussen 500 en 1000 plaatsen  
 D = tussen 100 en 500 plaatsen  
 E = geen tribunes

#### **10. AED TOESTEL**

Verplicht

#### **Minimale normen voor homologatie**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Internationaal	A	A	A	B	A	C	B	B	C	Oui
1 + 2 Nat Heren	C	A	B	?	B	D	C	C	D	Oui
1 + 2 Nat Dames	C	B	B	?	B	D	C	C	D	Oui
Liga 1 heren	C	B	B	?	B	D	C	C	D	Oui
Liga 1 dames & overige	C	C	B	?	B	D	C	C	D	Oui

C = moins de 2m derrière les lignes de but sans protection sur les murs ou moins de 1m sur la largeur

#### **4. LUMINOSITE :**

A = plus de 1000 lux  
 B = entre 500 et 1000 lux  
 C = entre 300 et 500 lux  
 D = entre 200 et 300 lux

#### **5. SOL :**

A = synthétique, bois  
 B = sol dur et poli  
 C = sol rugueux, asphalte, béton

#### **6. LIGNES :**

A = seulement les lignes du terrain de handball, celui-ci étant d'une autre couleur que le reste du terrain  
 B = seulement les lignes du terrain de handball  
 C = les lignes du terrain de handball ne sont pas chevauchées par d'autres lignes et sont bien contrastées  
 D = plusieurs lignes de différentes couleurs se croisent

#### **7. VESTIAIRES JOUEURS :**

A = minimum 6 vestiaires avec douches et toilettes  
 B = minimum 4 vestiaires avec douches  
 C = minimum 2 vestiaires avec douches  
 D = minimum 1 vestiaire avec évier

#### **8. VESTIAIRES ARBITRES :**

A = au moins 2 vestiaires avec douche et toilette  
 B = 2 vestiaires avec douche  
 C = 1 vestiaire avec douche  
 D = 1 vestiaire avec évier

#### **9. TRIBUNES :**

A = plus de 3000 places  
 B = entre 1000 et 3000 places  
 C = entre 500 et 1000 places  
 D = entre 100 et 500 places  
 E = pas de tribunes

#### **10. DEA (défibrillateur externe automatique)**

Obligatoire

#### **Normes minimales d'homologation**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
International	A	A	A	B	A	C	B	B	C	Oui
1 + 2 Nat Messieurs	C	A	B	?	B	D	C	C	D	Oui
1 + 2 Nat Dames	C	B	B	?	B	D	C	C	D	Oui
D1 Ligue Messieurs	C	B	B	?	B	D	C	C	D	Oui
D1 Ligue Dames / Promotions	C	C	B	?	B	D	C	C	D	Oui

<b>43. ONGESCHIKT TERREIN</b>	<b>43. TERRAIN NON CONVENABLE</b>
<p><b>431. Gevallen</b></p> <p>Een terrein is ongeschikt:</p> <p>a. indien het niet beantwoordt aan de vereisten voorgeschreven door artikel 41;</p> <p>b. indien het terrein de regelmatigheid van het spel of de veiligheid van de spelers kan schaden.</p> <p>Indien onmiddellijk verbeteringen kunnen worden aangebracht, dient de scheidsrechter hiertoe te doen overgaan, zonder dat dit nochtans het begin van de wedstrijd mag vertragen.</p> <p>De vaststellingen door de scheidsrechter gedaan, de opmerkingen gemaakt door de terreinafgevaardigde en de opsomming van de eventuele aangebrachte herstellingen worden door de scheidsrechter vermeld op het scheidsrechtersblad. De bevoegde commissie zal eventueel de thuisclub straffen om haar nalatigheid.</p> <p><b>432. Verlies van punten</b></p> <p>Indien om één van hierboven vernoemde redenen, het terrein ongeschikt wordt bevonden en de scheidsrechter van mening is de wedstrijd niet te kunnen laten doorgaan, omdat hij ingevolge deze onregelmatigheden geen normaal verloop kan hebben, worden de 2 punten aan de bezoekende club toegekend en de verplaatsingskosten van deze laatste ten laste van de bezochte club gelegd.</p> <p>Indien de bezoekende club weigert te spelen, moet ze aan de scheidsrechter de redenen van zijn besluit meedelen en zal zich daarbij tegenover de bevoegde commissie te verantwoorden hebben. Indien de bezoekende club in het ongelijk wordt gesteld zal hij de gevolgen van zijn weigering om te spelen moeten dragen.</p> <p>Indien de bezoekende club aanvaardt te spelen onder voorbehoud, moet hij dit voorbehoud uitdrukkelijk aan de scheidsrechter meedelen met uiteenzetting van de redenen die hij inroept, minstens 20 minuten voor de wedstrijd aanvangt, opdat de onmiddellijke herstellingen eventueel nog zouden kunnen worden uitgevoerd. Wanneer in zulk geval de bezoekende club hierna klacht indient en het onderzoek van de bevoegde commissie uitmaakt dat de onregelmatigheden, die niet konden worden verholpen, een invloed hebben gehad op de uitslag van de wedstrijd, zullen de 2 punten aan de bezoekende club worden toegekend.</p> <p><b>433. Elektriciteitspanne</b></p> <p>In geval van elektriciteitspanne in de zaal en wanneer het duidelijk is dat de panne te wijten is aan een fout in de elektrische installatie van de zaal wordt een tijd van 30 minuten gegeven aan de thuisploeg om deze</p>	<p><b>431. Cas</b></p> <p>Un terrain est non convenable :</p> <p>a. dans le cas où il ne répond pas aux conditions requises par l'article 41 ;</p> <p>b. dans le cas où il peut nuire à la régularité du jeu ou à la sécurité des joueurs.</p> <p>Si des réparations immédiates sont possibles, l'arbitre doit y faire procéder, sans toutefois que cela puisse retarder le début du match.</p> <p>Les constatations faites par l'arbitre, les observations du délégué au terrain et l'énumération des réparations éventuellement effectuées doivent être indiquées par l'arbitre sur la feuille de match.</p> <p>La commission compétente pourra punir le club visité en raison de sa négligence.</p> <p><b>432. Perte des points</b></p> <p>Si pour une des raisons énumérées ci-dessus, le terrain est non convenable et que l'arbitre estime ne pas pouvoir faire disputer le match parce que celui-ci ne pourrait se dérouler normalement suite aux irrégularités constatées, les 2 points seront acquis au club visiteur, les frais de déplacement de ce dernier étant mis à charge du club visité.</p> <p>Si le club visiteur refuse de jouer, il doit faire connaître à l'arbitre les motifs de sa décision et il aura à se justifier à ce sujet devant la commission compétente.</p> <p>Si le club visiteur a tort, il aura à subir les conséquences de son refus de jouer.</p> <p>Si le club visiteur accepte de jouer sous réserve, il est tenu de communiquer ses réserves de façon expresse à l'arbitre, en exposant les motifs qu'il invoque, au moins 20 minutes avant le match, afin que les réparations immédiates puissent éventuellement encore être effectuées. Si dans un tel cas, le club visiteur dépose ensuite réclamation et que l'enquête de la commission compétente établit que les irrégularités constatées auxquelles il n'a pu être remédié ont eu une influence sur le résultat du match, les 2 points sont accordés au club visiteur.</p> <p><b>433. Panne d'éclairage</b></p> <p>En cas de panne d'éclairage dans la salle et quand il est évident que cette panne est due à un défaut dans l'installation électrique interne à la salle, un délai de 30 minutes sera accordé au club visité pour</p>

<p>panne te laten herstellen. Indien de panne niet kan hersteld worden binnen de voorziene tijd, verliest de thuisploeg de wedstrijd met forfait.</p> <p>Deze beschikkingen gelden niet wanneer de panne zou veroorzaakt zijn door onweer of natuurelementen. In geval de panne veroorzaakt wordt door een panne in de stroomvoorziening door de lokale elektriciteitsmaatschappij en indien na de periode van 30 minuten de panne voortduurt wordt de wedstrijd herspeeld ongeacht de score en de reeds gespeelde tijd op het moment van de panne.</p> <p>De betrokken clubs moeten aan hun Liga een attest van de elektriciteitsmaatschappij sturen met vermelding van de oorzaak en duur van de panne. De kosten van de te herspelen wedstrijd zijn ten laste van de betrokken clubs.</p>	<p>qu'il puisse remédier à cette panne. Si la panne ne peut être réparée endéans ce délai, l'équipe visitée perd la rencontre par forfait.</p> <p>Ces dispositions ne s'appliquent pas en cas de panne d'électricité causée par une tempête ou des éléments naturels.</p> <p>Dans le cas où la panne d'électricité serait imputable à un arrêt ou une interruption dans la distribution d'électricité par la compagnie locale d'électricité, et si après un délai de 30 minutes, la panne subsiste, la rencontre sera à rejouer quels que soient le score et le temps joué au moment de la panne.</p> <p>Les clubs concernés fourniront à leur Ligue, une déclaration de la compagnie d'électricité attestant la cause et la durée de la panne.</p> <p>Les frais inhérents au match rejoué seront à charge des clubs concernés.</p>
<p><b>44. VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE BEZOCHTE CLUB</b></p>	<p><b>44. RESPONSABILITES DU CLUB VISITE</b></p>
<p>A. De bezochte club is niet verantwoordelijk voor de bezittingen van de bezoekende spelers. Deze moeten de nodige voorzorgen nemen.</p> <p>B. De bezochte club dient een lokaal te voorzien waar trainers en scheidsrechters elkaar kunnen ontmoeten.</p> <p>C. Een EHBO-doos moet aan het veld of in een kamer op minder dan 50 m van de zijlijn staan. Het moet de essentiële artikelen en producten bevatten, gebaseerd op een standaardlijst die ter informatie op de website van de twee Liga's wordt gepubliceerd. Het ontbreken van een EHBO-doos die voldoet aan alle voorwaarden wordt bestraft met een boete die jaarlijks door de PUC wordt vastgesteld.</p>	<p>A. Le club visité n'est pas responsable des objets appartenant aux joueurs visiteurs. Ceux-ci doivent prendre toutes les dispositions utiles.</p> <p>B. Le club visité doit prévoir un local où les entraîneurs et arbitres pourront se rencontrer.</p> <p>C. Une boîte de secours doit se trouver sur le terrain ou dans un local situé à moins de 50 m de la ligne de touche. Elle doit contenir les articles et produits indispensables, en se basant sur une liste-type publiée à titre indicatif sur le site web des deux Ligues. L'absence d'une boîte de secours suffisamment étoffée sera sanctionnée par une amende fixée annuellement par le CEP.</p>